

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA
COLECCION DE FOLKLORE

ENTRE RIOS

56

DIAMANTE

Maestro ANGEL B. FERNÁNDEZ Escuela N° 74

Fojas 20

OBSERVACIONES

36

Escuela N° 74.

Palmas D^{to} Diamante (Entre Rios)

1
Fábrica Departamento Diamante C. G. 2
Escuela N.º 74

Director - Angel R. Fernández

Supersticiones relativa a fenómenos naturales o naturales inanimada

Es una creencia bastante arraigada entre las clases incultas, que el eclipse es precursor de ruinas, catástrofes, guerra en el mundo y hay quienes hacen promesas con tal de que el eclipse no haga sentir sus efectos. Estas promesas consisten en encender velas, o hacer oficial misas a tal o cual punto.

Antiguamente se creía que el trueno era producido por el choque de piedras o montañas con una gran pelota de cuero seco, dentro de la cual hacía sus viajes Dios.

Respecto al rayo creían que era una piedra enorme que caía del cielo con mucha fuerza, la cual el criollo buscaba con gran interés, pues la empujaban para ponerse un pedazo en la boca en el momento de pelear o realizar una acción donde tuvieran que demostrar el valor. Dicha piedra, ellos estaban convencidos que los hacía valientes, dando les fuerzas para pelear o trabajar días enteros sin descansar.

Aun hoy hay mucha gente que cree, que los fuegos fatuos son almas que sufren y necesitan de la ayuda de los vivientes para poder descansar en paz; esta ayuda la llevan a cabo, encendiendo velas, haciendo oficial misas, o colocando dinero en la sepultura donde aparece la luz.

A menudo puede observarse que cuando el tiempo amenaza tormenta, hay personas que clavan en el suelo palos o el hacha en forma de cruz, o queman olivos y velas benditas para que la fase "tormenta" pase por arriba.

Para que un remolino no haga perjuicios poner los dedos índice y pulgar en forma de cruz, repitiendo varias veces la siguiente frase: "Cruz diabla".

En algunas partes creen que la "luz mala" es un vándil colorado, que anuncia desgracia a la persona que lo ve.

3

Palmar, Departamento Diamante C. Rio
Escuela N.º 74
Director - Angel B. Fernández

Supersticiones relativas a plantas y árboles.

Para que una persona no pueda "ojear"
los sembrados, cuelgan en las esquinas de los
alambrados, caberzas de vacas.

Para evitar desgracias en una casa, hay
gentes que cuidan no tirar la yerba del
mate en lugares donde pueda ser pisada

Se cree vulgarmente que la yedra trae la
muerte en una familia.

El ombú es un árbol perseguido por los fau-
tadmas.

Para obtener buena cosecha de un
sembrado, la última semilla que derram-
an lo hacen en forma de cruz.

4

Palmar Departamento Diamante S. Rios
Escuela N° 14
Director - Angel B. Fernandez.

Supersticiones relativas a animales.

Cuando los terri-teri se reúnen y gritan, anuncian guerra, revolución, o incendios del campo donde están.

Si una gallina canta como el gallo, matan inmediatamente dicho animal porque anuncia muerte.

El pavo-real no es conveniente tenerlo en las casas, porque trae desgracias; lo mismo se dice de las palomas.

Cuando un gato se pasa la pata por la cara creen que se presentará un acreedor.

Si un picaflores va a una casa, irán vicisitudes; lo mismo cuando el terri-teri vuela gritando por encima de una casa.

Creen que habrá desgracias en una familia cuando grita un benteres, un carpintero, la lechuga, la torcaz, animales a quienes persiguen a muerte.

Cuando un gallo canta sobre un vehículo en que va a viajar, es señal de buen viaje.

Cuando muere un apicultor, mueren todas las abejas que le pertenecian. Para que esto no suceda deben darse tres golpes seguidos sobre cada cajón, con una prenda

cualquiera del finado.

Para que un perro cese de auillar debe
ponerse una alpargata la suela para arriba.

Palmar Departamento Diamante E. P. 5
Escuela N.º 76
Director - Angel B. Fernández.

Supersticiones relativas a faenas rurales.

El domador que quiere domar un potro, escupe sobre el coginillo.

Cambien hay domadores que al subir sobre el potro lo hacen en nombre de San Felipe y Santiago.

No se deben hacer látigos con cueros de la gran bestia, porque el animal que castigan con dichos látigos se esclaquecen y mueren.

No se debe suspender ninguna obra en un día martes, porque nunca sale bien.

Cuando se quiere esolar un animal y no perder el tiro, deben colocarse en la argolla del caso, argollitas hechas con alambre de acero.

Cuando se quiere montar un caballo, debe ponerse primero el freno y después el recado, porque de lo contrario puede sucederle al jinete cualquier desgracia.

Un nadador antes de caer al agua, moja los dedos y se hace la señal de la Cruz.

6

Palmar Departamento Diamante. C. Nios
Escuela N.º 76
Director. Angel B. Fernández.

Supersticiones relativas al juego.

1
Para ganar una carrera debe el corredor
correr en la punta del látigo tres moscas para
que el caballo vuele.

2
No deben lavarse las manos ni los pies antes de
empezar a jugar.

3
Para que un caballo pierda una carrera,
entierran en la pista un cepo, ahorcado con
una cuerda del mismo caballo.

4
Muchos jugadores llevan pendiente del cuello
o en el cinturón una reliquia conteniendo un
pedazo de virán a quien alimentan con pla-
ta y oro.

6
Palmar Departamento Diamante - E. Lios ⁷
Recuerda N^o 74
Director - Angel B. Ferrerides.

Curanderismo.

Para curar las almorranas debe el enfermo, en una noche de luna llena, sentarse sobre una creva de lechusa, completamente desnudo.

Para facilitar el parto, se da masear a la parturienta la gotera del rebuque hecho con cuero de anta y ponelle en la cabeza un sombrero viejo del marido.

Para curar las enfermedades de la garganta, debe el enfermo atarse en el cuello una media sucia o tambien tomar la medida del pescuezo de un perro negro y atarse el cuello.

Para curar un enfermo ahogado con espigas de pescado, debe rodearse el cuello con un cuero de gato.

Para curar un caballo enfermo de la vejiga, se le para por la cola un cuchillo en forma de cruz, atándole despues con un cordón de enaguas de mujer. Tambien puede curarse parándole en cruz la mano del mortero.

Para que a un niño le calgan con facilidad los dientes, se le cuelga al cuello un collar hecho con dientes de zorros.

Para curar las verrugas se toman tantos
granos de sal como verrugas tenga, haciendo
con ellos una bolsita; le suplico enton-
ces llamará a una puerta cualquiera y
cuando le contesten, debe dejar en la puerta
dicha bolsa y decir:

Verrugas traigo.

Verrugas vendo.

Acá se las traigo.

Salgo corriendo.

Palmar Departamento Diamante C. Rios ⁸
Escuela N° 74
Director - Angel B. Ferrandero.

Juegos Populares.

La corrida de sortija.

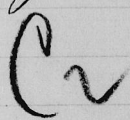
Con tres palos se hace una especie de arco de manera que pueda pasar libremente un hombre a caballo. En la parte superior del arco, cuelgan una argollita de unos dos cm. de diámetro. A unos cincuenta metros del arco se ponen alineados los jinetes, cada uno con un palo en la mano, y a una señal del que dirige "la corrida", parte el primer jinete a toda carrera, para por detrás del arco tratando de "ensartar" la argollita con el palo que lleva en la mano y así van corriendo todos, el que consigue hacer blanco recibe su recompensa, en un premio.

Siempre para este juego, buscan el mejor caballo y mejor ábero.

9

Palmar Departamento Diamante C. Rios.
Escuela N.º 76
Director - Angel B. Fernández

Juegos Populares.




Las bochas

Este juego de origen italiano, está muy popularizado entre nuestros paisanos quienes se ven fuertes a prueba.

Se juega en una cancha de unos quince metros de largo por dos mas o menos de anchura. Las bochas son ocho y un bochini; cuatro bochas lisas y cuatro rayadas.

Las partidas se juegan generalmente a quince tantos y entre dos o cuatro jugadores. Se tiran a la suerte con una moneda o con cualquier otro objeto, para ver a quien le toca jugar con las bochas lisas o con las rayadas. El que lleva las bochas lisas inicia el juego en la forma siguiente: tira el bochini hacia un extremo de la cancha e inmediatamente tira una bocha, tratando de ponerla lo mas cerca posible; luego tira el contrario para quitar el punto y así continúan hasta tirar las ocho bochas, pudiendo ganar uno, dos, tres o cuatro tantos uno de los jugadores. En esta forma continúan hasta que se termina el partido.

Palmas Departamento Diamante C. Nios
Escuela N° 74
Director - Angel B. Fernández.

 Juegos infantiles
El Tigre.

Varios niños forman un gran círculo y elige uno cualquiera para que recite de la siguiente manera, empleando una palabra para cada alumno.

Una vez salimos tres

Del palacio del inglés

El inglés tiró la espada

Y mató veinticuatro y tres.

Al que le toca el número tres sale fuera del círculo. Suelve nuevamente a recitar y sale otro y así proceden hasta que quedan dos.

Quenta otra vez para los dos y al que le corresponde de el número tres le llaman "tigre", debiendo correr a todos los demás y tratar de tomar a uno. Una vez que lo ha conseguido, entre los dos corren a los demás y así continúan hasta haber tomado a todos.

Tambien pueden para contar cuando han formado el círculo hacerlo de esta manera:

Uno, dos, tres, cuatro;

Perro, gato, veinticuatro,

25, 26, 27, 28, 29 y 30.

A todos los que les toca el número treinta, salen fuera del círculo y el último es el "tigre".

Palmar Departamento Diamante C. Niños
Escuela N.º 44

Director - Angel B. Fernández.

Yuegos infantiles
La esquinita.

Varios niños forman un círculo, quedando uno en el centro.

El que ha quedado dentro del círculo pregunta a uno cualquiera: ¿no hay pan? a lo que le contesta; en aquella esquina, señalando a otro niño; mientras esto sucede los demás niños, de común acuerdo cambian de lugar, debiendo el que está en el centro, tratar de quitar un lugar del círculo. Si lo consigue, debe el niño que ha quedado sin ubicación en el círculo, pasar al centro y proceder en todo como el anterior, continuando así hasta que hayan jugado el tiempo que les plazca.

Palmar Departamento Diamante C. Rio
 Escuela N.º 7.º
 Director - Aug. B. Fernández.

Juegos de sociedad.
 Cédulas de San Juan.

Al día antes de San Juan, se reúnen en una casa varias señoritas, y hacen listas de niñas y caballeros; después cortan por separado estos nombres y los arrollan por separado en forma de espiral, poniéndolos aparte.

La noche siguiente, es decir la de San Juan, invitan a que concurren para abrir las cédulas a todas las señoritas y caballeros que lo es posible.

Una vez reunidos al rededor de una mesa, proceden a abrir las cédulas. Una señorita toma las que lleva el nombre de los varones y un caballero la de las niñas. Se hacen por parejas, es decir la niña lee una y el joven otra y cada pareja que sale, es porque existen mutuas simpatías, aunque en realidad sea un despropósito.

Palmar Departamento Diamante C. Lios
 Escuela N.º 76
 Director Angel D. Fernández

Refranes. C

1. A lo revuelto ganancia de pescadores.
2. De tal palo, tal astilla
3. El que nasce barrigón es el mudo que lo fa-
 jea.
4. El que no llora no mama.
5. El hilo se corta por lo mas delgado
6. Gestar pólvora en chimango animal que no
 se come.
7. El zorro cambia de pelos, pero de mañas
 no.
8. El que malas mañas tiene, tarde y nunca
 las olvida
9. Tijera llevo levanta el vuelo.
10. Perro que ladra no muerde.
11. El que quierra celeste que le suente.
12. El diablo cabe por diablo, pero más sabe por vie-
 jo.
13. Ley pareja no es rigurosa.
14. La oveja mas ruin rompe el corral.
15. Mas vale maña que fuerza.
16. No hay mal que por bien no venga.
17. No hay malo que no se amance ni duro que no
 se ablande.
18. Nunca falta un mal por a guerra.
19. Nunca falta un buey torcido.
20. Estoy acostumbrado a perder que cuando
 gano me asusto.
21. No por mucho madrugar se amancece un
 temprano
22. Al perro flaco nunca le falta carnia.
23. El maestro sabe lo que hace por más bruto que sea.
24. Juego de maas, juego de villanos

- 25 No hay domador que no caiga ni entazador que no herre.
- 26 El que mal anda, mal acaba.
- 27 Dime con quien andas y te diré quien eres.
- 28 A cada chaicho le llega su case Martín.
- 29 Saber vivir es la clave que vivir cualquiera sabe.
- 30 Entre bueyes no hay cornada.
31. El buey solo, bien se lame.
- 32 Para semejante candil, mas vale vivir a oscuras.
- 33 Una sola golondrina no hace verano.
- 34 Cuando la vibora quiere morir, al camino sale.
- 35 El que busca siempre encuentra.
- 36 El hábito no hace al monje.
- 37 No todo lo que brilla es oro.
- 38 Grano a grano se acaba un jarral.
- 39 Suspiros ligos, amores cerca.
- 40 Mas vale trote que dure y ni golpe que cause.
- 41 Mas vale tarde que nunca.
- 42 Cuando hay hambre no hay pan duro.
- 43 A falta de pan, tortas con buenas.
- 44 Vivir a la ganchada cuando la ganancia es poca.
- 45 Mas vale vivir a sola, que mal acompañado.

Palmar Departamento Diamante. Chios
 Escuela N° 74
 Director - Angel B. Fernández

Adivanzas -

La tijera

Dos hermanas muy unidas, obligadas a marchar con
 los picos para adelante y los ojos para atrás.

El hueco

Barrilito de San Borombón
 No tiene tapa, ni tiene tapón.

El retrato

Como soy, así me quedo,
 Pues no se cambia mi edad,
 Tengo ojos y no veo,
 Boca y no puedo hablar.

La me

Qui es lo que se ve dos veces en un momento, una vez
 en un mes y ninguna en un año.

La para

Tengo nombre de animal
 Y siempre vivo caliente,
 Viviendo bien a la gente,
 Aunque ella me trate mal.

La onontura

El pone y el caea

Y el conque le da
Y el que lleva entre las piernas
¿Por cuánto lo da?

El asta

De una cuarta más o menos
Y en el tronco tiene pelos.

La olla

Mi comadre la negrita
Está sentada en tres patitas.

La sombra

Una señora muy aseñorada
Pasa por el río sin ser mojada.

La gallina

Una señora muy aseñorada
Con muchos remiendos
Y sin una puntada.

El anillo

Redondo, redondo, barril sin fondo.

La confesión

Hombres con hombres se la hacen
Y hombre con mujer también
Pero dos mujeres solas
No se la pueden hacer.

Palmar Departamento de amante S. Viss
 Escuela N.º 76
 Director - Angel B. Fernández.

Canções populares.

Vidalita

Em mi pobre rancho
 vidalita
 No existe la calma
 Desde que está ausente
 vidalita
 Al duceno de mi alma.

No hay rama en el monte
 vidalita
 Que florida está
 Como con sus ojos.
 vidalita
 Desde que él se fue.

Llora la tocar
 vidalita
 Con triste gemido
 Yo lloro con ella
 vidalita
 Por mi bien perdido.

Palomita blanca
 vidalita
 Con piquete de oro
 Vuela hasta mi amada
 vidalita
 Dile que le adoro.

Palmar Departamento de Arica E. G. G. G.
Escuela N.º 74

Director - Angel B. Fernández.

Canciones populares.

¿...? Estilo

Por qué me pides versos con voz tan suplicante,
Las cuerdas de mi lira ya tiempo enmudecieron;
Quié quieros qui te diga, que quisies que te cante;
Si ya mi voz enferma no tiene inspiración.

Los cerros de los montes, florecen en estío,
Lo mismo las glisieras que el candido azahar,
Mas el invierno crudo bajo el sudario frío,
Los árboles sin hojas; qui sombra pueden dar?

Si en tiempos no lejanos mi mente dió sus flores
Con sólo fui al influjo del ser que vive acá,
Mas hoy est' arte bello me niega sus fulgores,
Y si hoy es primavera, invierno es para mí.

Si hermosa qui puedo hacer para ofrendarte,
No tengo fantasía, no tengo inspiración,
Si tú me las prestara, tal vez podría darte
Los versos que me pides con suplicante voz

Palmar, Departamento Diamante - C. Liss
Escuela N° 7 li.

Arullos.

Este niño lindo
Se quiere dormir
y el picao cuento
No quiere venir.
Hágale la cama
en el tronchil;
y en la cabecera
póngale un jarrin,
que con su fragancia
me lo haga dormir.

Duerman mi hijito
Duerman ligero
Porque vienen cerca
Los brasileros.

Este niño lindo
Que nació de noche
Quiere que lo lleven
De pares en coche.

Porqué lloras niño?
Por una manzana
Que se me ha perdido
Debajo de la cama.

Tantos a mi casa
y te daré dos
Una para el niño
y otra para vos.

No llores mi vida
No llores mi est.
No llores pedazo
De mi corazón.

Salmar, Departamento Diamante - E. Rivas
 Escuela N.º 74
 Director - Angel B. Fernández.

Danzas populares.

Relaciones del Pericón.

Desde que la vi la quise
 ¿y Vd. qué dice?

Desde que lo vi lo amé
 ¿qué dice Vd.?

Olea, dos, tres, cuatro.
 Si no me quieres me mate.

Olea, dos, tres.
 Ya mi qué?

Cómo quieres que una luz
 Alumbre dos apocentos?
 Cómo quieres que yo quiera
 Dos corazones a un tiempo?

Por este camino voy
 Por el otro voy la vuelta.
 La relación que me esbante
 Como tu abuda la tuerca.

Las estrellas en el cielo
 Formaron arco imperial
 Qui coronó por el suyo
 Y el suyo... no sé por cual.

Viene saliendo la luna
Y el lucero la acompaña,
Que triste se queda de hombre
Cuando la mujer lo engaña.

A vos solita te quiero,
A vos solita te adoro,
A vos solita te entrego
La llave de mi tesoro.

Del pañuelo que me diste
Fue bordado en carmesí,
En cada esquina un suspiro
Y en el medio... un ¡ay de mí!

Más bien quisiera morir
De no vivir pensando,
Me moriré de no verte
Pero de olvidarte... cuando.

De tus ojos y los míos
Quisiera formar un retrato
De los míos por humilde
Y los tuyos por ingrato.

Dáte vuelta por el jardín
Como ciega mariposa
En mis miras con desesperación
Mirame que soy la rosa.

Hermanita soy en pobreza
No tengo de querer valerte,
Mirame con compasión
Y haci' el favor de quererme.

Palmar. Departamento Diamante - E. Rivas.
Escuela N° 46
Director - Angel B. Fernández.

Canzas populares.

Relaciones del Pericón.

De lejos tierras venidas
Con intención de verte,
Si me desprecias mansana
Infeliz será mi suerte.

China del alma querida
No me hagas tanto sufrir,
Si me has de querer decime
Porque me voy a morir.

No se muera l'd paisano
Porque lo van a enterrar,
Y además si l'd se muere
No tendré con quien bailar.

De Galde te audís doblando
Como vara de sarandí,
Vas a gastar los taurangos
Y no has de gozar de mí.

Yo te quisiera querer
Pero vos que no canviene
Por que se puede enojar
Quien encantado te tiene.

Quien encantado me tiene
No se puede disgustar
Porque los gustos son libres.

Y el querer es natural.

A mí me gustan las patas
Y una patita estoy mirando,
Y tanto mirar las patas,
Que a ti me estoy quedando.

Es verdad que soy muy niño
Para conquistar tu amor,
Aunque chica es mi persona
Hago grande el corazón.

Los hombres son los demanios
Como dicen las mujeres
Y siempre están esperando
Que el demanio a la lleve.

El palo que tiene huesos
No sirve para cimientos,
La mujer son muchos dueños,
No sirve pa casamientos.

Una pierna tengo aquí
Otra tengo en el camino,
A mí me tiene tu amor
Al trote como el gorrino.

FOJA EN

BLANCO